

Bd./Vol. 15/2018

Inhaltsverzeichnis

Cuprins

„Lesen zum Vergnügen?“ Ziele des Literaturunterrichts aus historischer Perspektive (Sabine Anselm, München)	7
„Sah ein Mädchen / ein Knab ein Röslein steh’n“ (Rammstein / Goethe) – ein didaktisches Interpretationsspiel zu den Geschlechterrollen im Dunstkreis der Sexismus- bzw. #MeToo-Debatte (Joana Baumgarten / Margit Riedel, München)	33
Michel Foucault und die Literatur – ein Einblick (Iris Buchmann, Karlsruhe)	51
Sprache und Identität deutschschreibender Autoren im Königreich Ungarn zwischen 1800 und 1848 – Graf Johann Mailáth und die Pyrker-Debatte (Orsolya Lénárt, Budapest).....	79
Lyrische Antworten auf den Ersten Weltkrieg. Kriegsgedichte des expressionistischen Jahrzehnts (Markus Fischer, Bukarest)	99
„C’est la guerre“. Das Bild des Ersten Weltkriegs in Ernst Johannsens Roman <i>Vier von der Infanterie. Ihre letzten Tage an der Westfront 1918</i> und in dessen Verfilmung durch G. W. Pabst (Ioana Crăciun, Bukarest)	131
Merda d’artista. M. Duchamp, T. Tzara und die <i>stanzen</i> von E. Jandl (Paola Bozzi, Mailand)	155
Daniel Kehlmanns <i>Tyll</i> oder die Zeit der Narren (Laura Cheie, Temeswar)	179
„[...] Sich wo auch immer zu Hause fühlen, sich aber nirgendwo zu Hause fühlen [...].“ Ein Leben im Dazwischen: Zu Melinda Nadj Abonjis Roman <i>Tauben fliegen auf</i> (Grazziella Predoiu, Temeswar)	197
Vom heimatlichen Raum der Kindheit zur „Patchwork“-Heimat in Melinda Nadj Abonjis Roman <i>Tauben fliegen auf</i> (Beate Petra Kory, Temeswar)	217

Unter Mördern und Schiebern. Die österreichische Nachkriegszeit im Spiegel einheimischer „hardboiled detective novels“ (Wynfrid Kriegleder, Wien)	233
Das Motiv Heimat in der modernen ungarndeutschen Literatur (Gábor Kerekes, Budapest)	251
Georg-Büchner-Preis für einen <i>homo migrans</i>. Terézia Mora, 2018 (Olga Garcia, Cáceres)	275
Das Bild des Dorfes in Richard Wagners Roman <i>Habseligkeiten</i> (Aneliese Wambach, Temeswar)	291
Das Schicksal einer hilflosen Helferin. Betrachtungen zum Roman <i>Das reiche Mädchen</i> von Richard Wagner (Maria Stângă, Temeswar)	309
Rezensionen	321
Verzeichnis der Autorinnen und Autoren	329
Dank an externe Gutachterinnen und Gutachter der <i>TBG</i>	337
Manuskripthinweise	339
<i>TBG</i> in Datenbanken	343
Errata	351

Bd./Vol. 16/2019

Inhaltsverzeichnis

Cuprins

Die historischen Dramen und Romane der Caroline Pichler (Wynfrid Kriegleder, Wien)	9
Ein Stern für die Unendlichkeit: Lenau – dem unsterblichen Dichter. Im 170. Todesjahr des Dichters Nikolaus Lenaus (1802 – 1850) gewidmet (Hans Dama, Wien)	31
Zwischen Spiel und Ernst: Von den Gefahren des Spiels in Arthur Schnitzlers <i>Fräulein Else</i> (Claudia Tulcan, Temeswar) .	57
Die einsprachige Haupt- und Residenzstadt des vielsprachigen Reichs (Sigurd Paul Scheichl, Innsbruck)	71
Nicht identifizierte Bilder. Ein japanisches Motiv im Moskauer Museum (Erich Unglaub, Braunschweig).....	87
Zum 120. Geburtstag Erich Kästners: Das Zeitlos-Gültige seines lyrischen Schaffens (Beate Petra Kory, Temeswar).....	117
Gedichte als Sprechtexte. Dialekt und Mundart in der experimentellen Lyrik der Wiener Gruppe und der Konkreten Poesie (Markus Fischer, Bukarest).....	137
<i>mirabilia et monstra</i>: das Gruselkabinett Nora Gomringers (Paola Bozzi, Mailand)	165
Kein Kind unserer Zeit. Melinda Nadj Abonjis <i>Schildkrötensoldat</i> (Elin Nesje Vestli, Halden)....	183
Zwischen Toleranz und Vorurteilen: Der „deutsche“ Blick auf die Rumänen in den Erzählungen Otto Alschers und Oscar Walter Ciseks (Gabriela Şandor, Temeswar).....	203
Das Bild Prags in Else Kornis' Erinnerungsbuch <i>Kindheit und Jugend im alten Prag</i> (Maria Roxin, Temeswar).....	221
Übersetzung, Transkription und interkulturelles Verständnis (Ana-Maria Dascălu-Romiţan, Temeswar).....	235
Die Prüfung des Außerirdischen. Hermeneutische Betrachtungen am Rande einer Übersetzung (Paola di Mauro, Mailand)	253
Didaktische Vorschläge zur Entwicklung der kooperativen und der kollaborativen Arbeitsweise im Übersetzungsunterricht (Karla Lupşan Temeswar)	271
Die Meinungsbildung steuernden sprachlich-rhetorischen Mittel bei der Berichterstattung der Medien: Eine vergleichende Analyse von Nachrichtenüberschriften in deutschen und türkischen Zeitungen über den EU-Türkei-Gipfel (Bariş Konukman, Istanbul)	287

Multimodalität in Fernsehwerbungen: Kontrastive Fallanalyse deutscher, italienischer und spanischer TV-Spots am Beispiel der Marke <i>Knorr</i> (Irem Atasoy, Istanbul)	305
Getrennt oder zusammen? Zur Problematik der Univerbierung im Deutschen anhand des DaF-Unterrichts in Ägypten (Sakina Saleh, Sohag).....	329
Rezensionen	359
Verzeichnis der Autorinnen und Autoren	373
Dank an externe Gutachterinnen und Gutachter der <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>	383
Manuskripthinweise	385
Aufnahme der <i>TBG</i> in Datenbanken und Bibliotheken	389